

Air Purifier

Instruction Manual · AP391
Manual de utilizare — Purificator de aer



SPECIFICATIONS / SPECIFICAȚII

Model	AP391
Rated voltage / Tensiune	DC 24 V
Frequency / Frecvență	50–60 Hz
Rated power / Putere	38 W
CADR (particle)	350 m³/h
Net weight / Greutate	4 kg

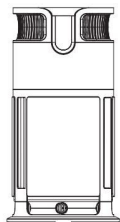
Pet-friendly design / Conceput pentru animale: features a cat-scratcher fabric, a viewing window and a pet toy ball. · include material pentru zgâriat, o fereastră de observare și o minge de joacă pentru animale.

EN — Before using this product, read this manual carefully and follow the requirements. Keep it in a safe place for future reference.

RO — Înainte de utilizare, citiți cu atenție acest manual și respectați cerințele. Păstrați-l într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

1 Packing List

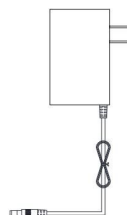
Conținutul pachetului



Main unit



Instruction manual



Adapter

Main unit = Aparat principal · Instruction manual = Manual de utilizare · Adapter = Adaptor

CONTENTS / CONȚINUT

1 Main unit / Aparat principal

2 Instruction manual / Manual de
utilizare

3 Power adapter / Adaptor de
alimentare

Note / Notă — The power adapter and other accessories are stored inside the filter. Remove them and take off the filter's protective packaging before first use. · Adaptorul și celelalte accesorii sunt depozitate în interiorul filtrului. Scoateți-le și îndepărtați ambalajul de protecție al filtrului înainte de prima utilizare.

2 Safety Precautions

Măsurile de siguranță

Thank you for purchasing this air purifier. To avoid injury or property damage, observe the following. / Vă mulțumim pentru achiziție. Pentru a evita rănirea sau pagubele materiale, respectați următoarele.

ENGLISH

- If the machine or power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service center or a qualified technician.
- Disconnect the machine from the power supply before installation, maintenance or transportation.
- Do not touch the power plug with wet hands, to avoid electric shock.
- Turn off and unplug the machine before replacing the filter.
- Verify that the voltage marked on the product matches the local voltage before connecting.
- Do not damage the cord or plug, and do not bind the cord during use — this may cause shock, short circuit or fire.
- Do not modify, over-twist, pull, or place heavy objects on the cord or plug.
- Hold the plug, not the cord, when unplugging.
- A damaged plug/cord, or a plug not fully inserted, may cause shock, overheating or fire.
- If the cord or plug becomes unusually hot, switch off immediately and contact service.
- If the machine gives off a burnt smell, unusual noise/vibration or any abnormality, switch off and contact service.
- Regularly clean the plug to prevent dust and moisture damaging the insulation.
- Do not use damaged plugs or loose sockets.
- Do not disassemble or modify the machine without authorization.

ROMÂNĂ

- Dacă aparatul sau cablul este deteriorat, trebuie înlocuit de producător, un centru de service sau un tehnician calificat.
- Deconectați aparatul de la alimentare înainte de instalare, întreținere sau transport.
- Nu atingeți ștecărul cu mâinile ude, pentru a evita electrocutarea.
- Opriti și scoateți aparatul din priză înainte de a înlocui filtrul.
- Verificați ca tensiunea marcată pe produs să corespundă tensiunii locale înainte de conectare.
- Nu deteriorați cablul sau ștecărul și nu legați cablul în timpul folosirii — risc de electrocutare, scurtcircuit sau incendiu.
- Nu modificați, răsușiți excesiv, trageți sau așezați obiecte grele pe cablu sau ștecăr.
- Trageți de ștecăr, nu de cablu, la scoaterea din priză.
- Un ștecăr/cablul deteriorat sau neintrodus complet poate cauza electrocutare, supraîncălzire sau incendiu.
- Dacă ștecărul sau cablul se încinge anormal, opriți imediat și contactați service-ul.
- Dacă aparatul degajă miros de arș, zgomete/vibrații neobișnuite sau orice anomalie, opriți-l și contactați service-ul.
- Curățați periodic ștecărul pentru a preveni praful și umezeala care deteriorează izolația.
- Nu folosiți șteacăre deteriorate sau prize slăbite.
- Nu dezasamblați și nu modificați aparatul fără autorizare.

Safety Precautions (continued)

Măsuri de siguranță (continuare)

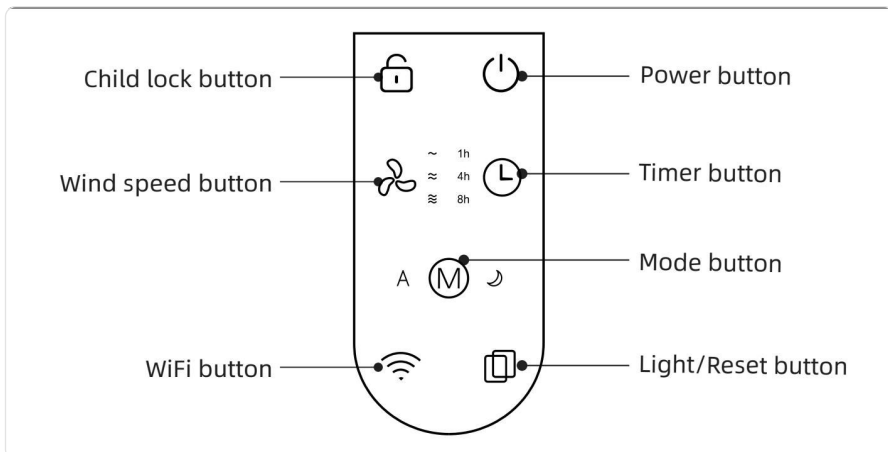
ENGLISH

- Avoid using the machine in high-temperature, humid or wet environments.
- Do not use in places with oily particles, such as kitchens — this shortens filter life and can cause malfunctions.
- Do not use the machine during indoor fumigation with pesticides.
- Do not clean with solvents such as benzene or thinners, and avoid contact with insecticide sprays.
- Do not insert fingers or foreign objects into the air inlet or outlet.
- Do not allow water, liquids, volatile or combustible materials (e.g. tobacco, sparks) to enter the machine.
- Not for use by persons with reduced physical, sensory or mental abilities, or lacking experience (including children), unless supervised or instructed.
- This machine cannot replace normal ventilation, vacuuming or exhaust equipment.
- Keep at least 10 cm clear at the front, back and sides, and 30 cm above the product.
- Do not place objects on top of the product or sit on it.
- Keep at least 200 cm from radio-wave devices (TVs, radios, radio-controlled clocks).
- Place the machine on a stable, flat surface; avoid soft surfaces such as carpets.
- For indoor use only. Keep away from rain.
- Unplug the machine when not used for a long time.

ROMÂNĂ

- Evitați utilizarea în medii cu temperatură ridicată, umede sau ude.
- Nu folosiți în locuri cu particule de ulei, precum bucătăriile — scurtează durata filtrului și poate cauza defecțiuni.
- Nu folosiți aparatul în timpul fumigării interioare cu pesticide.
- Nu curățați cu solventi precum benzen sau diluanți și evitați contactul cu spray-uri insecticide.
- Nu introduceți degetele sau obiecte străine în orificiul de admisie sau de evacuare a aerului.
- Nu lăsați apă, lichide, materiale volatile sau combustibile (ex. tutun, scântei) să pătrundă în aparat.
- Nu este destinat persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori fără experiență (inclusiv copii), fără supraveghere sau instruire.
- Aparatul nu înlocuiește ventilația normală, aspirarea sau echipamentele de evacuare.
- Păstrați cel puțin 10 cm liberi în față, spate și lateral, și 30 cm deasupra produsului.
- Nu așezați obiecte pe produs și nu vă așezați pe el.
- Păstrați cel puțin 200 cm față de dispozitive cu unde radio (televizoare, radiouri, ceasuri radio).
- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă și plană; evitați suprafețele moi precum covorașele.
- Numai pentru uz interior. Feriți de ploaie.
- Scoateți aparatul din priză când nu este folosit timp îndelungat.

3 Functions & Parts Funcții și componente



PARTS / COMPONENTE

Air outlet / Orificiu de evacuare a aerului

Control panel / Panou de comandă

Air-quality color indicator / Indicator color al calității aerului

Air inlet (back & sides) / Orificiu de admisie (spate și lateral)

Cat-scratcher fabric ×2 / Material pentru zgâriat ×2

Viewing window / Fereastră de observare

Pet toy ball / Minge de joacă

CONTROL PANEL / PANOU DE COMANDĂ

Power button / Buton pornire

Wind-speed button / Buton viteză aer

Mode button / Buton mod

Timer button / Buton temporizator

WiFi button / Buton WiFi

Child-lock button / Buton blocare copii

Light / Reset button / Buton lumină / resetare

ENGLISH

Before first use, remove the protective packaging from the filter.

1. Use both legs to stabilise the base unit. Hold the upper unit firmly with both hands and rotate it.
1. Turn the arrow from the "Locked" to the "Unlocked" position, then lift off the upper unit.
1. Align the arrow with "Unlocked", place the upper unit onto the base, then turn the arrow back to "Locked" to secure it.

ROMÂNĂ

Înainte de prima utilizare, îndepărtați ambalajul de protecție al filtrului.

1. Stabilizați baza cu ambele picioare. Prindeți ferm partea superioară cu ambele mâini și rotiți-o.
1. Rotiți săgeata din poziția „Blocat” în „Deblocat”, apoi ridicați partea superioară.
1. Aliniați săgeata cu „Deblocat”, așezați partea superioară pe bază, apoi rotiți săgeata înapoi la „Blocat” pentru fixare.

5 Operation Utilizare

Power / Pornire	Press the power button to switch on (a “ding” sounds). A red indicator means standby; white means operating. Apăsați butonul de pornire (se aude un „ding”). Indicatorul roșu = standby; alb = în funcțiune.
Mode / Mod	Default is Auto — the purifier adjusts the wind speed automatically to the air quality. Press to switch modes. Implicit este Auto — reglează automat viteza în funcție de calitatea aerului. Apăsați pentru a schimba modul.
Wind speed / Viteză aer	Press to set the fan speed manually (low / medium / high). Apăsați pentru a seta manual viteza ventilatorului (mică / medie / mare).
Timer / Temporizator	Press to cycle 1H → 4H → 8H → Cancel. Apăsați pentru a parcurge 1H → 4H → 8H → Anulare.
Child lock / Blocare copii	Press and hold to lock or unlock the control panel. Apăsați lung pentru a bloca sau debloca panoul de comandă.
Light / Reset / Lumină / Resetare	Press to adjust the indicator brightness; press and hold to reset the filter life after replacing the filter. Apăsați pentru a regla luminozitatea; apăsați lung pentru a reseta durata filtrului după înlocuire.
WiFi / WiFi	Press and hold to enter pairing mode, then add the device in the companion app over a 2.4 GHz network. Apăsați lung pentru modul de asociere, apoi adăugați aparatul în aplicație printr-o rețea de 2,4 GHz.

Wind-speed levels, WiFi pairing steps and the Light/Reset behaviour follow standard operation — please confirm against the printed manual. / Nivelurile de viteză, pașii WiFi și comportamentul Lumină/Resetare sunt conform utilizării standard — vă rugăm să confirmați cu manualul tipărit.

6 Filter Replacement & Cleaning Înlocuirea filtrului și curățare

ENGLISH

1. Turn off and unplug the machine before servicing the filter.
1. Unlock and lift off the upper unit (see Assembly), then take out the filter.
1. Fit the new filter in the correct orientation, then refit and lock the upper unit.
1. After replacing, press and hold the Light/Reset button to reset the filter-life indicator.
1. Wipe the housing and air inlets with a dry or slightly damp cloth. Do not use solvents. Replace the filter roughly every 6–12 months depending on use.

ROMÂNĂ

1. Opriti și scoateți aparatul din priză înainte de a interveni la filtru.
1. Deblocați și ridicați partea superioară (vezi Asamblare), apoi scoateți filtrul.
1. Montați noul filtru în orientarea corectă, apoi remontați și blocați partea superioară.
1. După înlocuire, apăsați lung butonul Lumină/Resetare pentru a reseta indicatorul de durată a filtrului.
1. Ștergeți carcasa și orificiile de aer cu o lavetă uscată sau ușor umeză. Nu folosiți solvenți. Înlocuiți filtrul aproximativ la 6–12 luni, în funcție de utilizare.



Air-quality indicator / Indicatorul calității aerului — The colour ring shows the current air quality (typically blue = good, through to red = poor). Keep the air inlets unobstructed for accurate readings. Inelul colorat arată calitatea aerului (de obicei albastru = bună ... roșu = slabă). Mențineți orificiile de admisie neobstrucționate pentru citiri corecte.

7 Specifications Specificații

Model	AP391
Rated voltage / Tensiune nominală	DC 24 V
Rated frequency / Frecvență	50 / 60 Hz
Rated input power / Putere	38 W
CADR (particle) / DAAC (particule)	350 m³/h
Net weight / Greutate netă	4 kg
Dimensions / Dimensiuni	315 × 315 × 590 mm
Origin / Origine	Made in China

8 Troubleshooting Depanare

PROBLEM / PROBLEMĂ	CAUSE & SOLUTION / CAUZĂ ȘI SOLUȚIE
Does not power on Nu pornește	Check the adapter and socket; make sure the plug is fully inserted and the child lock is off. Verificați adaptorul și priza; ștecărul introdus complet și blocarea copii dezactivată.
Weak airflow Flux de aer slab	The filter's protective packaging may still be on, or the filter is dirty. Remove the packaging or replace the filter, and clear the inlets. Ambalajul filtrului este încă montat sau filtrul e murdar. Îndepărtați ambalajul ori înlocuiți filtrul și eliberați orificiile.
Indicator stays red Indicatorul rămâne roșu	Red means standby — press the power button to start operation. Persistently red air quality means poor air; increase ventilation. Roșu = standby; apăsați pornirea. Calitate mereu roșie = aer poluat; aerisiți.
WiFi will not connect WiFi nu se conectează	Use a 2.4 GHz network, keep the device close to the router, and re-enter pairing mode from the WiFi button. Folosiți o rețea 2,4 GHz, apropiați aparatul de router și reintrați în modul de asociere.

If a fault persists, do not disassemble the product — contact the service center. / Dacă defecțiunea persistă, nu dezamblați produsul — contactați service-ul.

9 Warranty Garanție

ENGLISH

This product is covered by warranty against manufacturing defects for the period required by applicable law from the date of purchase. Keep your receipt as proof of purchase.

The warranty does not cover damage from misuse, accident, unauthorized repair or normal wear of consumable parts (e.g. the filter). For service, contact the seller or the service center.

ROMÂNĂ

Produsul beneficiază de garanție împotriva defectelor de fabricație pe perioada prevăzută de legislația aplicabilă, de la data achiziției. Păstrați bonul ca dovadă de cumpărare.

Garanția nu acoperă daunele cauzate de utilizare greșită, accident, reparații neautorizate sau uzura normală a pieselor consumabile (ex. filtrul). Pentru service, contactați vânzătorul sau centrul de service.

WARRANTY CARD / CERTIFICAT DE GARANȚIE

Model: **AP391**

Date of purchase / Data achiziției: _____

Serial no. / Serie: _____

Seller / Vânzător: _____



Disposal Eliminarea deșeurilor

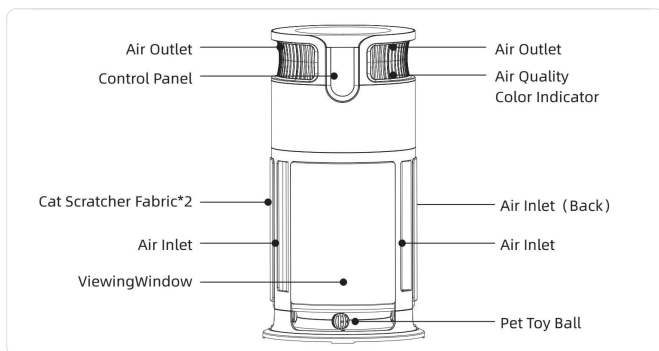
EN — Do not dispose of the device in normal domestic waste. Take it to a registered waste-disposal firm or your communal collection facility, in line with current regulations.

RO — Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Predați-l unei firme autorizate sau centrului comunal de colectare, conform reglementărilor în vigoare.



Control Panel

Panoul de comandă



RO — BUTOANE

Child lock button = **Buton blocare copii**

Wind speed button = **Buton viteză aer**

Mode button = **Buton mod** (A = Auto, C = Somn)

Light/Reset button = **Buton lumină / resetare**

Power button = **Buton pornire**

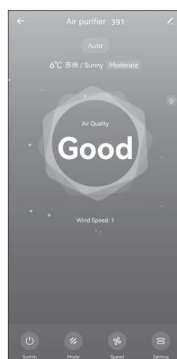
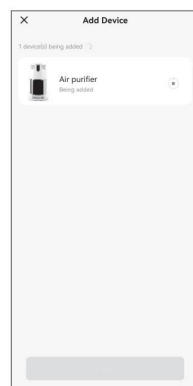
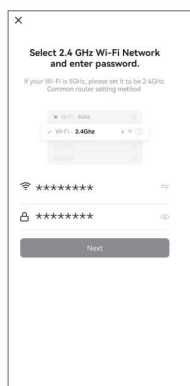
Timer button = **Buton temporizator** (1h / 4h / 8h)

WiFi button = **Buton WiFi**



WiFi & App Setup

Conectare WiFi și aplicație



RO — PAȘI

1. **Reset the device** — Resetați dispozitivul: țineți apăsat butonul RESET timp de 5 secunde, până când indicatorul clipește lent (conform manualului).
1. **Select 2.4 GHz Wi-Fi** — Selectați rețeaua Wi-Fi de 2,4 GHz și introduceți parola. Dacă rețeaua este de 5 GHz, setați-o pe 2,4 GHz.
1. **Add Device / Done** — Adăugare dispozitiv, apoi „Added successfully” = adăugat cu succes. În aplicație: *Air Quality*: *Good* = calitatea aerului bună; *Switch / Mode / Speed / Setting* = Pornire / Mod / Viteză / Setări.